

Forfatter: Gustav Ludvig Wad, 1854-1929

Titel: Udrag fra BREV TIL: Gøye, Birgitte FRA: Ulfstand, Ide Truidsdatter (1570-01-08)

Citation: Gustav Ludvig Wad, 1854-1929: "Breve til og fra Herluf Trolle og Birgitte Gjøre (1. bind)", i *Breve til og fra Herluf Trolle og Birgitte Gjøre (1. bind)*, Hos V. T Han in G & Appel., s. 471. Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-000667830-000-shoot-idm140619153772576.pdf> (tilgået 19. juli 2024)

Anvendt udgave: Breve til og fra Herluf Trolle og Birgitte Gjøre (1. bind)

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk dog altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

Min hierte allerke hulde syster, ieg¹ kand aldrih fuldtacke eder for saa megitt ære och huldhedt och gode schriffuelsse och saa mange wsigelige welgierninger, som y haffuer beuist meg wdj saa mange maade, som meg wmugligtt er att oprægne². Den euige herre gud wære eders lønere och betalere for dett altsamens, der skall ieg och mine børn bede om, den stundtt wy leffuer. Min hierte allerke hulde syster, rætt som ethers gode schriffuelsse och bud kom her y gaarde, tha kom her ett budtt fra wortt skib och fiskere, saa att de ligger wid Fiellerup strandtt³ och er well widtt machten, gud wære loffuitt, alle sammens, och er der iss emellom landett och thennom, saa mandtt kand icke ther well opskibe, men thett første gud will, att thett bliffuer en goedtt norduest, saa forhaabis meg medtt gudtz hielp, att de komme well hidtt till thette landtt. Will y saa well s. 472giøre och lade Michill Suinholt¹ komme hidtt medtt thett første, saa skall mine thiænere opskibe iij lest, som y skriffuer, att y wille haffue hiem, och skall Michill slett ingen aff ethers thiænere sige till, før gudtt will, hand kommer hidtt till megh, for weerligen giffuer seg icke saa, att mand kandtt altid skibe, naar mandtt will. Och gjør y mere endtt well, att y wille saa lade ethers thiænere føren her fra. Och sender ieg eder en thøndne sild, till gudt will, y fanger aff ethers egen. Och bliffuer her siden medtt gudtz hielp halff tridie lest y skibbett igien aff ethers sildtt, den skall ieg medtt gudtz hielp fly eder saa gode rede paa, som thett wore myn egen. Och skall ieg well troff, att wortt skib kand icke komme saa snartt y marcktt², som ieg gerne wille, for alle haffnnerne leggis nu fast medtt iss. Dett allerførste gud will, thette folck kand komme hiem, att [ieg] kand nogett see meg om medtt dennom, saa ska[ll] ieg komme till eder, thi meg lengis effter eder aff altt mitt gandske hierte, och saa tale medtt eder om alting, som ieg icke nu altsammens skriffue kand eller thør wmage eder medtt saa lang skriffuelsse. Min hierte allerke syster, aldt min troff och loffue er hoss eder, att y forskaffer dett saa, att ieg faar icke wtack aff min frues naade. Ieg skall komme medtt thett allerførste och tha att wære hoss hindis naade, saa lenge hindis naade will haffue meg³. Och kand ieg eder icke heller fuldtacke for ethers gode tilbudtt, y biuder megh till att wille haffue mine børn hoss eder. Ieg haab[is] s. 473snartt att komme till ether medtt gudtz hielp, saa w[ill] ieg icke wmage eder medtt nogen lang schrif[fuelse], men ieg beder eder saa gandske gerne, att dersom [y wed] y nogen maade ieg kand giøre eller bestille nog[ett for] ether, y wille tha raade och biude offuer meg som [offuer] ethers troff hulde datter. Will y well giøre och sige eders iomfruer och gode selskop mange gode natter paa mine wegne. Den aller weldigste herre gud befaler ieg eder, och hand giffue eder och ethers gandske huss ett gott lycksaligtt nytt aar medtt languarendis sundhed, och hand lade meg och mine børn aldrig saffne ether, den stund wy skulle leffue. Ex Skierssøø søndagen nest epher helligtrekonger dag 1570.